

雙語教學進行式——誠正雙語ing

張再興* 教務主任
臺北市立誠正國民中學

因應國家雙語政策與培養孩子未來在國際的競爭力與自主學習能力，臺北市立誠正國中於106學年度，由教務處邀集英語科教師與藝能科教師，共同討論領域課程中實施雙語教學之發展，擇定以八年級表演藝術課程為「沉浸式英語教學特色學校計畫」申請科目，並由八年級英語科教師為協同教師，於107學年度開始正式實施。將英語融入學科教學，營造沉浸式的雙語學習情境，並獲教育部國教署評定為該學年度沉浸式英語教學試辦績優學校。

當時，教務處邀請了解學生英文程度之各班英文教師與表演藝術科教師協同教學，排定共同備課時間，經過正式與非正式會議討論，順利將英語導入表演藝術課程中，學生第一學期挑戰英語廣播劇，第二學期則以說故事劇場方式演出「花木蘭」。於討論過程中，碰撞出許多學科領域、人際互動的火花，透過一次又一次的溝通互動，討論出最適合學生也最為校內教師接受之「誠正國中雙語模式」。回想當時，有各式各樣的雙語模式：CLIL、EMI等等，其實現場的教師跟學校根本理不清這之間的區別，多次與教育局課督及校內教師社群討論，我們希望發展出誠正國中教師們認同的雙語教學，也因此，教務處把握所有參訪機會，於教育局引薦下，機緣巧合參訪桃園市青埔國中及康橋國際學校。本校把握每一次的參訪機會，教師們觀察教學活動的進行，行政團隊則針對行政安排及配套做出提問並且觀摩學習，回到學校經過不斷反覆討論，逐步建構誠正雙語校園之想像。

108學年度續辦「沉浸式英語教學特色學校計畫」，九年級表演藝術課沉浸式英語教學已邁入第二年，表演藝術教師秉持著思考現為地球村，學生有許多機會需要使用英語，表演藝術課可以提供學生「玩英語」的舞臺，而不需如英語課程中有其學習進度及考試壓力，延續學生的雙語學習。於課堂中，教師運用中英語教學，而學生認識雙故

*本篇論文通訊作者：張再興，通訊方式：oneill@ccjh.tp.edu.tw。

事劇場、廣播劇、做音效、拍攝微電影等，若有特殊專有名詞，教師則製作雙語投影片，讓學生快速掌握講述重點。教導廣播劇時，先以易理解之英語指令帶領學生暖身靈活肢體：「Stand up」、「Turn around」、「Jump」等，並運用「老鷹捉小雞」的小遊戲讓學生學習變聲技巧，扮演老鷹者要說出：「I'm going to catch you.」母雞則說：「No way」等，讓學生從簡單的英語臺詞中就能練習情緒表達。在這期間，教務處透過各種機緣，取得表演藝術教師之同意，邀請教師們進行觀課，讓校內其他領域之教師卸下心防勇於嘗試。

108學年度更邀請音樂教師參與臺北市英語融入領域教學實驗計畫，於七年級試辦音樂科、健康教育科雙語教學。期望藉由沉浸式雙語教學、雙語實驗課程及雙語班、語教班資源，使本校之雙語學習環境相輔相成，讓學生有更多機會接觸英文學習環境。健康教育教師自覺本身英文能力不佳進而討厭英文，進步成為能使用中英語教導學生傳染病傳播途徑及防疫，學生學會戴口罩、勤洗手之英語說法；教師亦使用雙語教學「生理期用品」，學生於課堂中既能「現學現用」，又能直接使用剛學習而來之雙語關鍵字拍攝「如何使用衛生棉」影片。郭東曾說：「英文就是要拿來用，從生活開始，不要一下子給太難，不管是教師還是學生都較能接受。」

從校園學習活動中，規劃及創造浸潤式英語環境，為本校教師們用心形塑之學習氛圍，如108學年度開始，每天中午播放ICRT國中英語新聞，除讓學生習慣聽英語，學校尚將英語新聞稿印發每班學生，使其能真正了解新聞播報內容，達到境教之目的。英語科教師善用ICRT News Lunch Box此項資源時，感到十分興奮，這是帶領學生接觸英文廣播最佳的機會。仔細收聽後，發覺Have You Say每週一問，可運用來引起學生之學習動機。經實施2-3週後，就有學生之作品被選用。當透過學校的廣播播放時，原本不注意看新聞稿的學生們，竟開始站在黑板前，仔細地對照著廣播內容。此外，學生也更踴躍地討論、錄音，因為期待著若有天能夠自廣播中聽到自己的聲音。校內教師們有共識地營造英語學習環境，讓校園師生能共同浸潤於英文環境中，一步步建構雙語校園。

108學年度本校辦理教育部「國民教育階段海外育才攬才計畫」，設置雙語教育班及語言教育班，以既有之英語融入各領域教學基礎，受到指導教授們一致肯定與認同，在校內親師生期盼下，於109學年度轉型成為雙語學校，於七年級實施1/3課程雙語教學。108學年度起，陸續編制國文科、數學科、自然科以及社會科等雙語教師，讓雙語教學之師資資源更加充實。隨著雙語教育班與語言教育班開始招生，雙語資源的挹注與師資的增聘，讓沉浸式英語教學有機會落實於各學習領域。也因本校有得天獨厚的雙語班(海外攬才專班)，校園中有許多來自世界各國之外國學生，對於本校學生而言，能在更自然情境下學習使用英文，學生能有機會和外籍學生結交朋友，並且在文化交流、互相理解認識過程中自然而然的使用英文，並強化英文學習動機。

「使用英語演廣播劇，有些單字不會，要查比較久，但很有挑戰。」、「和父母及同學聊天能『烙』英文，感覺很炫。」本校師生由初始之擔憂，轉而樂在其中，不僅課堂勇於開口說英語，還有學生逐漸把英語當成生活溝通工具。109 學年度更獲核定轉型為雙語教學實驗課程學校，除原有1/3的課程實施雙語教學外，並積極與英語檢測機構聯繫合作，規劃教師雙語教學增能研習課程，逐步實現雙語誠正之願景。為提升自身英語能力，教師們課餘之間自行學習線上英語。學校也同時建議教師們，切勿給予自己太大壓力，目標適切，若要實施全英語授課，也不可強迫學生，師生一起樂愛雙語學習過程共同成長。

108 學年度起，把握教育局所辦理之在職教師雙語培訓機會，邀請表演藝術、健康教育、童軍及體育教師參與。為期每週兩天進行培訓，教務處感謝教師們願意在學校營造雙語校園的同時與其一起努力。更加感動每一位教師，為學生而改變自己，不斷增能，抓住每個學習機會，如此以身作則之教師們，相信這是對學生最佳之身教。如同林子斌教授曾提及，如果想要學生改變，應該從自己本身做起，每位教師都是學生的 **role model**。

本校亦於109學年度創設「國際課程菁英班」，臺灣學生經歷激烈競爭的外籍面試官全英文口試，通過後錄取參加此課程，於每週一第六、七節與外籍學生一起進行全英文的探究式課程學習，讓學生有更多機會在自然的情境中使用英文。雙語教師社群每週進行課程共備，以「問題探究」為課程核心主軸，並以「多元文化認同」為輔，設計課程引導學生進行生活議題之探究。雖然原定以全英文進行課程，隨著課程的進行，教師們調整英文使用比例，透過活動的設計，引導臺灣學生與外籍生團隊合作完成課程任務。課程進行時，臺灣學生自然而然使用英文，有時外籍生運用華語文課程所學之中文，幫助臺灣學生擷取課程訊息，由種種情境可見，在誠正國中的校園裡，語言學習即是如此自然之事！